**FAROL**

**TRANSCRIÇÃO PARA LEGENDAS**

**PARTE 01**

**ALTO DO FAROL**

**ELE**

**ELA**

Então vamos?

Let’s go then?

Acho melhor a gente ir embora.

It would be better to leave.

Acho que a gente já falou tudo o que tinha pra dizer.

I think we’ve said everything we wanted to say.

Tem mais alguma coisa?

Is there anything else?

Então a gente não tem mais nada pra fazer aqui.

Then we have nothing else to do here

Eu te espero no carro.

I’ll wait for you in the car

**ELE**

Gabi, espera aí...

Gabi, wait...

Gabi! Gabi!

Gabi! Gabi!

**ESCADARIA**

**ELE**

Gabi! Gabi!

Gabi! Gabi!

Gabi volta!

Gabi come back!

Não tem como a gente sair daqui agora!

We can’t leave this place now!

Gabi, deixa de ser teimosa, volta!

Gabi don’t be stubborn, come back!

Gabi!

Gabi!

**(OFF GABI)**

Aqui!

Here!

**ALTO DO FAROL**

**ELE**

A maré tá subindo, não tem como a gente sair daqui agora.

The tide is rising, we can’t leave now.

**(OFF GABI)**

Não foi por isso que eu voltei.

It’s not why I came back

**ELE**

Eu não consigo te ver...

I can’t see you...

Eu não estou conseguindo te ver.

I cannot see you.

**ELE**

Onde é que você está?

Where are you?

**(OFF GABI)**

Fica longe!

Stay away!

**ELE**

Pára com isso, para.

Stop that, stop it.

**(OFF GABI)**

Eu quero ir embora daqui.

I want to leave this place.

**ELE**

Quer ir embora então vai embora!

You want to leave this place, then leave!

Mas vai agora!

But leave now!

E para de ficar se escondendo que nem uma imbecil!

And stop hiding like an idiot!

**ELE**

Parece que eu tô falando com um fantasma aqui.

Feels like I’m talking to a ghost

Eu tô aqui na entrada, vem, vamos conversar.

I’m here at the entrance, come, let’s talk.

Gabi!

Gabi!

**(OFF GABI)**

Já falei pra você: sai de perto de mim!

I’ve already said it: stay away from me!

**ELE**

Gabi, pelo amor de Deus, para com isso.

Gabi please, stop that!

Tá me ouvindo? Onde é que você está?

You hear me? Where are you?

Gabi? Gabi! Gabi!

Gabi? Gabi! Gabi!

Gabi, fala alguma coisa, você tá me ouvindo Gabi?

Gabi, say something, can you hear me?

Gabi, fala!

Gabi?

ESCADARIA ESPIRAL

**ELE**

Gabi! Gabi volta!

Gabi! Gabi come back!

Gabi! Não tem como a gente sair agora, volta!

Gabi! There is no way we can leave now, come back!

Deixa de ser teimosa!

Don’t be stubborn!

**(OFF GABI)**

Eu quero ir embora daqui!

I want to leave!

**ELE**

Tem que ser tudo do teu jeito, né?

It always has to be the way you want it, right?

 **PRAIA**

**ELE**

Eu te falei não tem pra onde ir.

I told you, there is no way out.

Mas você nunca escuta.

But you never listen.

**(OFF GABI)**

Antônio, o que que você tá fazendo?

Antonio, what are you doing?

Volta pra cá!

Come back!

Antônio, Antônio volta!

Antonio, come back!

**ELE**

Tá vendo alguma saída aqui, tá vendo?

Do you see a way out, do you?

**(OFF GABI)**

Tá bom, eu já entendi, mas volta! Volta, por favor!

All right, I get it but come back, please!

**ELE**

Acredita agora?

You believe me now?

A gente tá preso nessa merda toda!

We are trapped in this shithole!

**ELE**

Tá satisfeita?

Happy now?

**GABI**

Me larga! Me larga!

Let me go! Let me go!

**ELE**

Pára com isso!

Stop that!

**GABI**

Você armou tudo isso! Agora a gente tá preso aqui!

You planned all this! And now we’re stuck here!

**ELE**

Não, não! Pára com isso! Pára com isso!

No, no! Stop that! Stop it!

**PARTE 02**

**ALTO DO FAROL**

**ELA**

**ELA**

Então vamos?

Acho melhor a gente ir embora.

Acho que a gente já falou tudo o que tinha pra dizer.

Tem mais algu ma coisa?

Tem?

Is there?

Então a gente não tem mais nada pra fazer aqui.

Eu te espero no carro.

**(OFF ANTÔNIO)**

Gabi, espera aí...

**ESCADARIA**

**(OFF ANTÔNIO)**

Gabi!

**ELA**

Aqui!

**ALTO DO FAROL**

**(OFF ANTÔNIO)**

A maré tá subindo, não tem como a gente sair daqui agora.

**ELA**

Não foi por isso que eu voltei...

Eu fiquei com medo.

I got scared.

**(OFF ANTÔNIO)**

Eu não consigo te ver...

Eu não estou conseguindo te ver.

**ELA**

Eu também não.

Me neither.

**(OFF ANTÔNIO)**

Onde é que você está?

**ELA**

Fica longe!

**(OFF ANTÔNIO)**

Pára com isso, pára.

**ELA**

Pára com isso nada.

Eu quero ir embora daqui.

**(OFF ANTÔNIO)**

Quer ir embora então vai embora!

Mas vai agora!

E para de ficar se escondendo que nem uma imbecil!

**(OFF ANTÔNIO)**

Parece que eu tô falando com um fantasma aqui.

Eu tô aqui na entrada, vem, vamos conversar.

Gabi!

**ELA**

Já falei pra você, sai de perto de mim!

**ESCADARIA ESPIRAL**

**(OFF ANTÔNIO)**

Gabi! Gabi volta!

Gabi! Não tem como a gente sair agora, volta!

Deixa de ser teimosa!

**ELA**

Eu quero ir embora daqui!

**(OFF ANTÔNIO)**

Tem que ser tudo do teu jeito, né?

 **PRAIA**

**(OFF ANTÔNIO)**

Eu te falei não tem pra onde ir.

Mas você nunca escuta.

**ELA**

Antônio, o que que você tá fazendo?

Volta pra cá!

Antônio, Antônio volta!

**(OFF ANTÔNIO)**

Tá vendo alguma saída aqui, tá vendo?

Acredita agora?

**ELA**

Tá bom, eu já entendi, mas volta! Volta, por favor!

**(OFF ANTÔNIO)**

Acredita agora?

A gente tá preso nessa merda toda!

ELA

Tudo bem, eu já entendi!

Mas volta, volta por favor.

Antônio!

**(OFF ANTÔNIO)**

Tá satisfeita?

**ELA**

Me larga! Me larga!

**ELE**

Pára com isso!

**GABI**

Você armou tudo isso! A gora a gente tá preso aqui!

**ELE**

Não, não! Pára com isso! Pára com isso!